

### Avvertenze:

Prima dell'installazione dell'apparecchio disinserire l'energia elettrica.

### Attenzione:

Non deve essere superata la potenza massima indicata.

### Istruzioni di montaggio.

Inguainare singolarmente i cavi di alimentazione provenienti dalla parete (o dal soffitto) utilizzando le guaine in dotazione. Eseguire i collegamenti elettrici ai morsetti e fissare il fondello (C), utilizzando almeno tre dei fori (D).

Posizionare i vetri diffusori (B) sul fondello (C) bloccandoli con le ghiere (A) ai supporti dei corpi lampada.

Inserire le lampadine

### Avis:

Avant d'installer l'appareil, couper le courant.

### Attention:

Ne pas surmonter la puissance maximum indiquée.

### Instructions de montage.

Engainer individuellement les câbles d'alimentation provenant de la paroi (ou du plafond) au moyen des gaines fournies. Brancher les câbles aux bornes et fixer le culot (C), en employant au moins trois trous (D). Placer les diffuseurs (B) sur le culot (C) et le fixer aux supports des corps-lampe au moyen des colliers de serrage (A). Insérer les ampoules.

### Note:

Before installation, disconnect energy.

### Attention:

Do not exceed max. rated power.

### Assembly instructions

Individually sheathe feeding cables coming from wall (or from ceiling) by means of the sheaths given. Connect cables to terminal strips and fix bottom plate (C), by employing at least three holes (D).

Position diffusers (B) on bottom plate (C) and fix them to lamp body supports by means of threaded locking rings (A). Insert bulbs.

### Vorsicht:

Vor der installation des Gerätes den Strom ausschalten.

### Achtung:

Die angegebene höchste Leistung darf nicht überschritten werden.

### Aufbauanleitung

Die aus der wand (oder aus der Decke) kommenden Speisekabel einzeln mittels der mitgelieferten Hülsen beziehen. Die elektrischen Anschlüsse an den Klemmen vornehmen und den Boden (C) befestigen, und dabei mindestens 3 Löcher benutzen (D).

Die Verstreuer (B) auf den Boden (C) legen und sie mit den Zwingen (A) an den Stützen des Lampenkörpers befestigen. Die Birnen einführen.

### Advertencia:

Antes de instalar el aparato, desconectar la energía eléctrica.

### Atencion:

No Hay que superar la potencia maxima indicada.

### Instrucciones para el montaje.

Envainar singolarmente los cables alimentadores procedentes de la pared (o del techo) por medio de las vainas provistas. Conectar los cables a los bornes y fijar el casquillo (C), utilizando por lo menos tres agujeros (D).

Posicionar las pantallas (B) sobre el casquillo (C) y fijarlas a los soportes de los cuerpos-lampara por medio de las virolas (A). Introducir las bombillas.

### Only for USA

#### Note:

Disconnect energy before installation.

#### Attention:

Do not exceed max. rated power.

### Instructions for mounting to wall box.

Make the electrical connections by connecting the WHITE wire from the fixture to the WHITE wire from the wall box and the fixture. BLACK wire to the BLACK wire. Also connect the GREEN wire from plate to the system ground conductor. Fix disk (B) to wall box. Position diffusers (B) on bottom plate (C) and fix them to lamp body supports by means of threaded locking rings (A). Insert bulbs.

### LAMPADINE:

Max 3x40 W / 220/240V  
E14  
Opalina

### AMPOULES:

Max 3x40 W / 220/240V  
E14  
Opaline

### BULBS:

Max 3x40 W / 220/240V  
E14  
Opaline

### GLÜHLAMPEN:

Max 3x40 W / 220/240V  
E14  
Opalisiert

### BOMBILLAS:

Max 3x40 W / 220/240V  
E14  
Opalina

### BULBS FOR USA:

Max 3x25 W / 110V E12  
Opaline

**Attenzione:** La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

**Attention:** La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

**Attention:** This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

**Achtung:** Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechten Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

**Atencion:** La seguridad del aparato esta garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

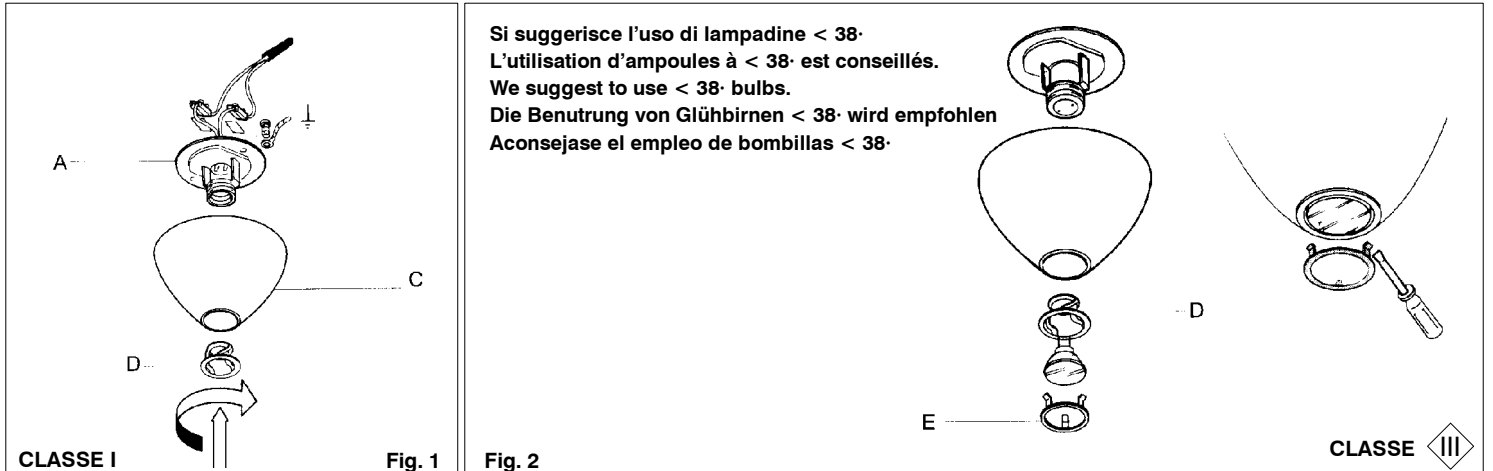
In caso di reclamo citare il numero  
En cas de réclamation, veuillez citer le numéro  
In case of complaint, please quote number  
Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an  
En caso de reclamación indicar el número



## Artemide

via Bergamo, 18 - 20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA  
tel: 93.51.81 - (a ricerca automatica)  
telefax 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96  
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>  
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150





Si suggerisce l'uso di lampadine < 38·  
L'utilisation d'ampoules à < 38· est conseillé.  
We suggest to use < 38· bulbs.  
Die Benutzung von Glühbirnen < 38· wird empfohlen  
Aconsejase el empleo de bombillas < 38·

**CLASSE I**

Fig. 1

Fig. 2

**CLASSE III**

**Avvertenze:**  
Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

**Attenzione:**  
Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

**Istruzioni di montaggio.**

**Figura 1:** inguainare singolarmente i cavi di alimentazione provenienti dalla parete (o dal soffitto) tramite le guaine in dotazione. Svitare la ghiera **D** e separare il diffusore **C** dal fondello **A**. Eseguire i collegamenti elettrici ai morsetti e fissare il fondello **A**. Posizionare il vetro diffusore **C** sul fondello **A** bloccandolo con la ghiera **D** al supporto del corpo lampada. Inserire la lampadina.

**Figura 2 (per KALIAS 110--TILOS 150 dicroica):** dopo aver inserito la lampadina dicroica bloccare la stessa innestando l'apposita molletta **E** sulla ghiera **D**, eventualmente aiutandosi con un cacciavite e comunque inserendo una linguetta per volta nell'apposita tacca. L'apparecchio deve essere alimentato da un trasformatore conforme alle norme vigenti.

**Lampadine:**

- KALIAS 110**  
max 40W IBA/W E14
- KALIAS 200**  
max 100W IAA/W E27
- KALIAS 110 dicroica**  
max 35W HRI GU 5.3 12V
- TILOS 150**  
max 60W IBA/W E14
- TILOS 200**  
max 100W IAA/W E27
- TILOS 150 dicroica**  
max 50W HRI GU 5.3 12V

**Avis:**  
Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

**Attention:**  
Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

**Instructions de montage.**

**Fig. 1:** engainer individuellement les câbles d'alimentation provenant de la paroi (ou du plafond) au moyen des gaines fournies. Desserrer le collier **D** et séparer le diffuseur **C** du rosace **A**. Effectuer les branchements électriques et fixer le rosace **A** aux bornes. Placer le diffuseur **C** sur le rosace **A** et le fixer par le collier **D** au support du corps lampe. Insérer l'ampoule.

**Fig. 2 (pour KALIAS 110--TILOS 150 dichroïque):** insérer l'ampoule dichroïque et au moyen du ressort **E** la bloquer sur le collier **D**, à l'aide d'un petit tournevis et en insérant une languette à la fois dans l'encoche spéciale. L'appareil doit être alimenté par un transformateur de sécurité suivant les règles en vigueur.

**Ampoules:**

- KALIAS 110**  
max 40W IBA/W E14
- KALIAS 200**  
max 100W IAA/W E27
- KALIAS 110 dicroïque**  
max 35W HRI GU 5.3 12V
- TILOS 150**  
max 60W IBA/W E14
- TILOS 200**  
max 100W IAA/W E27
- TILOS 150 dichroïque**  
max 50W HRI GU 5.3 12V

**Note:**  
Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

**Attention:**  
Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

**Assembly instructions.**

**Fig. 1:** individually sheathe feeding cables coming from wall (or from ceiling) by means of the sheathes given. Unscrew ring nut **D** and separate diffuser **C** from the base ground **A**. Carry out electrical connections to terminals and fix the base ground **A**. Place the diffuser glass **C** on the base ground and with the ring nut **D** fix it to the lamp body support. Insert bulb.

**Fig. 2 (for KALIAS 110--TILOS 150 dichroic):** after inserting the dichroic bulb, fix by clamping the relevant clip **E** on the ring nut **D**.if necessary make use of a small screwdriver and always insert a tap at a time in the relevant notch. The appliance must be supplied by a safety transformer according to regulations in force.

**Bulbs:**

- KALIAS 110**  
max 40W IBA/W E14
- KALIAS 200**  
max 100W IAA/W E27
- KALIAS 110 dichroic**  
max 35W HRI GU 5.3 12V
- TILOS 150**  
max 60W IBA/W E14
- TILOS 200**  
max 100W IAA/W E27
- TILOS 150 dichroic**  
max 50W HRI GU 5.3 12V

**Vorsicht:**  
Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

**Achtung:**  
Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

**Aufbaueinleitung**

**Bild 1:** die aus der wand (oder aus der Decke) kommenden Speisekabel einzeln mittels der mitgelieferten Hülssen beziehen. Die aus Wand (oder aus der Decke), herauskommenden Speisekabel einzeln mit den beige-lieferten Hülssen einziehen. Die Zwinge **D** und den Lichtversteuerglas **C** vom Boden **A** trennen. Die elektrischen Anschlüsse an den Klemmen vornehmen und den Boden **A** befestigen. Das Versteuerglas **C** auf den Boden **A** legen und es mit der Zwinge **D** an der Stütze des Lampenkörpers befestigen. Birne einführen.

**Bild 2 (für KALIAS 110--TILOS dichroitisch):** Nach Einführung der dichroitischen Birne, die letz 12V ere durch Befestigung der dazu geei-gneten Klammer **E** an der Zwinge **D** festmachen; gegebenenfalls einen kleinen Schraubendreher benutzen und jeweils einen Lappen einführen. Die elektrische Versorgung des Gerätes soll über einen Sicherheistrafo gemäß den gültigen Vorschriften erfolgen.

**Glühbirne:**

- KALIAS 110**  
max 40W IBA/W E14
- KALIAS 200**  
max 100W IAA/W E27
- KALIAS 110 dichroitisch**  
max 35W HRI GU 5.3 12V
- TILOS 150**  
max 60W IBA/W E14
- TILOS 200**  
max 100W IAA/W E27
- TILOS 150 dichroitisch**  
max 50W HRI GU 5.3 12V

**Advertencia:**  
Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato

**Atencion:**  
Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

**Instrucciones para el montaje.**

**Fig. 1:** envainar singularmente los cables alimentadores procedentes de la pared (o del techo) por medio de las vainas provistas. Destornillar la virola **D** y separar el difusor **C** del casquillo **A**. Efectuar las conexiones eléctricas a los bornes y bloquear el casquillo **A**. Colocar el vidrio del difusor **C** sobre el casquillo **A** bloqueándolo por medio de la virola **D** al soporte del cuerpo lámpara. Insertar la bombilla.

**Fig. 2 (para KALIAS 110--TILOS 150 dicróica):** después la introducción de la bombilla dicróica, proveer a bloquearla por medio de la pinza **E** sobre la virola **D**, ayudandose eventualmente con un pequeño destornillador y, de todas manera, insertando una langüeta a la vez en la muesca apropiada. El aparato debe ser alimentado par un transformador de seguridad conforme a la normativa que vige.

**Bombillas:**

- KALIAS 110**  
max 40W IBA/W E14
- KALIAS 200**  
max 100W IAA/W E27
- KALIAS 110 dicróica**  
max 35W HRI GU 5.3 12V
- TILOS 150**  
max 60W IBA/W E14
- TILOS 200**  
max 100W IAA/W E27
- TILOS 150 dicróica**  
max 50W HRI GU 5.3 12V

Avvertenze generali  
apparecchi di illuminazione per interni.

Avertissements  
généraux pour appareils d'éclairage d'intérieur.

General warnings for  
indoor light fittings.

Generelle Hinweise  
für Beleuchtungsgeräte für Innenräume.

Advertencias generales para aparatos de iluminación para interior.



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Applicabile solo per  
apparecchi di classe I e II

Tous les produits **ARTEMIDE** appartenants au champ d'application de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

Il est applicable seulement pour les  
appareils de classe I and II.

All **ARTEMIDE** products falling within the range of application of the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "CE" labelling.

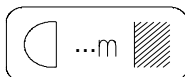
Applicable for class I and  
II fixtures only.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE"-Kennzeichen.

Anwendbar nur für Geräte  
der Klasse I oder II

Aplicable solamente para aparatos  
de clase I y II

Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 i modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".



Il numero racchiuso nel simbolo indica la distanza minima in metri alla quale vanno posti gli oggetti da illuminare. La distanza viene misurata sull'asse ottico dell'apparecchio dalla parte dell'apparecchio o della lampada più vicina all'oggetto illuminato.

Le numéro renfermé dans le symbole indique la distance minimale en mètres à respecter pour la mise en place des objets à illuminer. La distance est mesurée sur l'axe optique de l'appareil de la part de l'appareil ou de la lampe plus près de l'objet illuminé.

The number enclosed within the symbol indicates the minimum distance in metres to which the objects to be illuminated should be placed. The distance is measured on the axis of vision of the fixture from the fixture side or from the lamp nearer to the illuminated object.

Die im Symbol enthaltene Nummer bezeichnet die mindeste Entfernung auf Meter, zu der die beleuchtenden Gegenstände gesetzt werden sollten. Die Entfernung wird auf der Zielachse des Geräts aus der Seite des Geräts oder aus der Leuchte, die näher zum beleuchteten Gegenstand steht, ausgemessen.

El número encerrado en el símbolo indica la distancia mínima en metros para colocar los objetos que se deben iluminar. La distancia se mide sobre el eje óptico del aparato desde la parte del aparato o de la lámpara más cercana al objeto iluminado.

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.

Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.

Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.

Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.

Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

**Attenzione:** La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

**Attention:** La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

**Attention:** This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

**Achtung:** Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

**Atencion:** La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

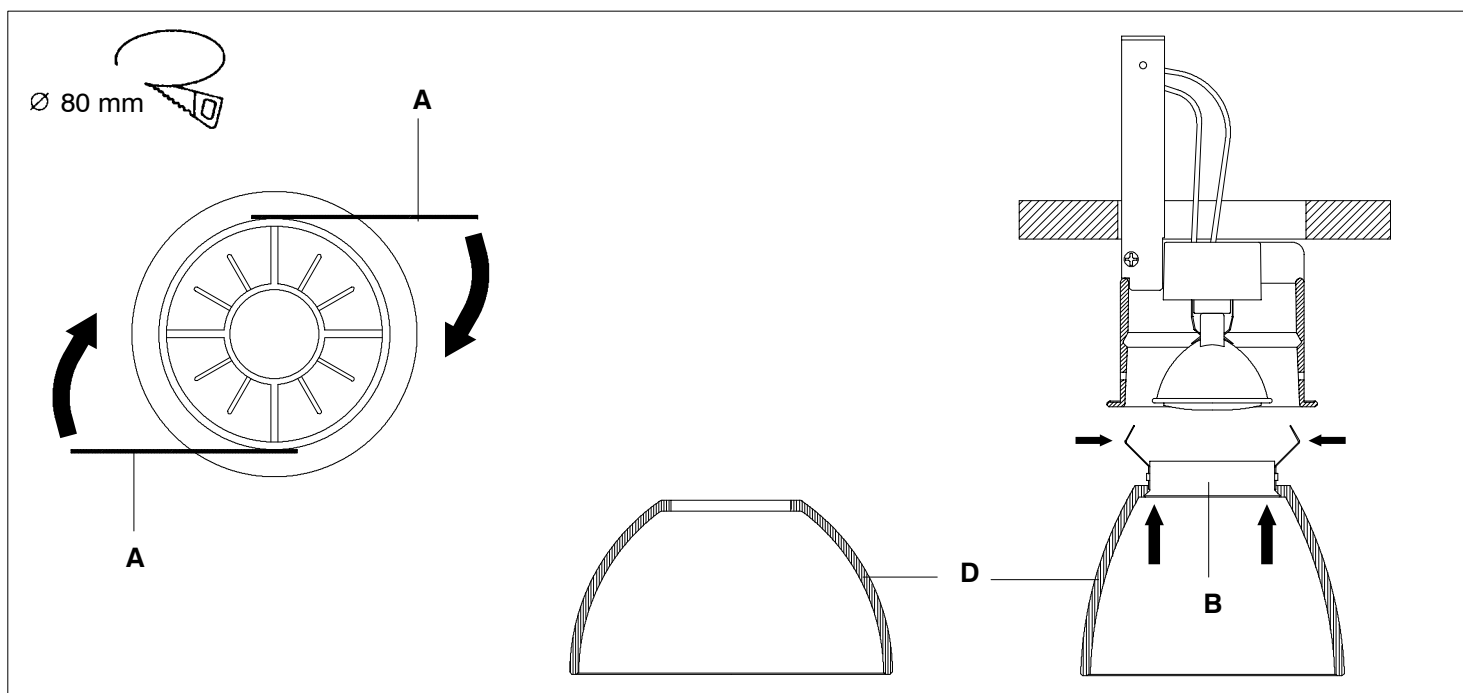
En caso de reclamación indicar el número



**Artemide**

via Bergamo, 18 - 20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA  
tel: 93.51.81 - (a ricerca automatica)  
telefax 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96  
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>  
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150






#### Attenzione:

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

#### Avvertenza


Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

#### Istruzioni di montaggio.

Eseguire il foro di preparazione nel controsoffitto. Calzare sui cavi provenienti dal trasformatore le guaine in dotazione. Eseguire i collegamenti elettrici all'apposito morsetto; **ATTENZIONE:** gli apparecchi di classe III contraddistinti dal simbolo , devono essere alimentati da un trasformatore di sicurezza conforme alle norme vigenti. Chiudere le due molle **A** ed infilare il faretto nel foro. Ruotarlo leggermente in senso orario per consentire un buon aggancio. Inserire la lampadina. Agganciare il diffusore **D** al faretto spingendo sull'anello di sostegno **B**, fino a far scattare le tre molle.

#### Lampadina:

Max 1x50W HRG 12V  
GU 5.3 dicroica

 Utilizzare solo lampade a bassa pressione


#### Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

#### Avis:


Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

#### Instructions de montage.

Effectuer le trou de préparation dans le contre-plafond. Mettre les gaines en dotation sur les câbles provenant du transformateur. Effectuer les branchements électriques à la borne spéciale. **ATTENTION:** les appareils de classe III, marqués avec le symbole , doivent être alimentés par un transformateur de sécurité conforme aux normes en vigueur. Fermer les deux ressorts **A** et insérer le spot dans le trou. Tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre afin de permettre un bon accrochage. Insérer l'ampoule. Accrocher le diffuseur **D** au spot en appuyant sur la bague de support **B** jusqu'à que les trois ressorts fonctionnent.

#### Ampoule:

Max 1x50W HRG 12V  
GU 5.3 dichroïque

 Utiliser uniquement des lampes à pression basse


#### Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

#### Note:


Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

#### Assembly instructions.

Carry out the preparation hole in the false ceiling. Put the supplied sheaths on the cables coming from the transformer. Carry out the electrical connections to the special terminal. **ATTENTION:** class III fixtures marked  with symbol, must be fed by a safety transformer which is in conformity with standards in force. Close the two springs **A** and insert the spotlight into the hole. Lightly turn it clockwise to allow a right clasp. Insert bulb. Hook diffuser **D** to spotlight by pressing on support ring **B** till the three springs go off.

#### Bulb:

Max 1x50W HRG 12V  
GU 5.3 dichroic

 Use low pressure lamps only.


#### Achtung:

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

#### Vorsicht:


Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

#### Aufbaueinleitung

Die Vorbereitungsloch in der Hängendecke durchführen. Die Mäntel, die ausgerüstet sind, auf den Kabel aus dem Transformator legen. Die elektrischen Anschlüsse zur Klammer durchführen. **VORSICHT:** die Geräte der Klasse III, die mit dem Symbol  gekennzeichnet sind, müssen von einem Sicherheitstransformator, den gültigen Normen gemäß, gespeist. Die zwei Federn **A** schließen und das Spot in das Loch stecken. Es leicht im Uhrzeigersinn drehen, um eine gute Kupplung zu erlauben. Die Glühlampe hineinstecken. Den Diffusor **D** am Spot hängen, indem man auf den Haltring **B** drückt, bis die drei Federn schnappen.

#### Glühlampe:

Max 1x50W HRG 12V  
GU 5.3 zweifarbig

 Nur die Niederdrucklampen benutzen


#### Atencion:

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

#### Advertencia:


Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato

#### Instrucciones para el montaje.

Hacer el agujero de preparación en el contra-techo. Poner sobre los cables procedentes del transformador las fundas que se suministran. Efectuar las conexiones eléctricas al borne. **ATENCION:** los aparatos de clase III contramarcados con el símbolo  deben alimentarse con un transformador de seguridad conforme con las normas vigentes. Cerrar los dos resortes **A** e introducir el faro en el agujero. Rodarlo levemente en sentido horario para que se enganche bien. Introducir la bombilla. Enganchar el difusor **D** al faro empujando el anillo de sostén **B**, hasta el disparo de los resortes.

#### Bombilla:

Max 1x50W HRG 12V  
GU 5.3 dicroica

 Utilizar solamente bombillas a baja presión

Avvertenze generali  
apparecchi di illuminazione per interni.

Avertissements  
généraux pour appareils  
d'éclairage  
d'intérieur.

General warnings for  
indoor light fittings.

Generelle Hinweise  
für Beleuchtungs-  
geräte für  
Innenräume.

Advertencias generales  
para aparatos de iluminación para interior.



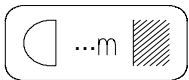
Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



Il numero racchiuso nel simbolo indica la distanza minima in metri alla quale vanno posti gli oggetti da illuminare. La distanza viene misurata sull'asse ottico dell'apparecchio dalla parte dell'apparecchio o della lampada più vicina all'oggetto illuminato.

Le numéro renfermé dans le symbole indique la distance minimale en mètres à respecter pour la mise en place des objets à illuminer. La distance est mesurée sur l'axe optique de l'appareil de la part de l'appareil ou de la lampe plus près de l'objet illuminé.

The number enclosed within the symbol indicates the minimum distance in metres to which the objects to be illuminated should be placed. The distance is measured on the axis of vision of the fixture from the fixture side or from the lamp nearer to the illuminated object.

Die im Symbol enthaltene Nummer bezeichnet die mindeste Entfernung auf Meter, zu der die beleuchtenden Gegenstände gesetzt werden sollten. Die Entfernung wird auf der Zielachse des Geräts aus der Seite des Geräts oder aus der Leuchte, die näher zum beleuchteten Gegenstand steht, ausgemessen.

El número encerrado en el símbolo indica la distancia mínima en metros para colocar los objetos que se deben iluminar. La distancia se mide sobre el eje óptico del aparato desde la parte del aparato o de la lámpara más cercana al objeto iluminado.



Utilizzare solo lampade a bassa pressione

Utiliser uniquement des lampes à pression basse

Use low pressure lamps only.

Nur die Niederdrucklampen benutzen

Utilizar solamente bombillas a baja presión

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.  
Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.  
Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.  
Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.  
Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

**Attenzione:** La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

**Attention:** La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

**Attention:** This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

**Achtung:** Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechten Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

**Atencion:** La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

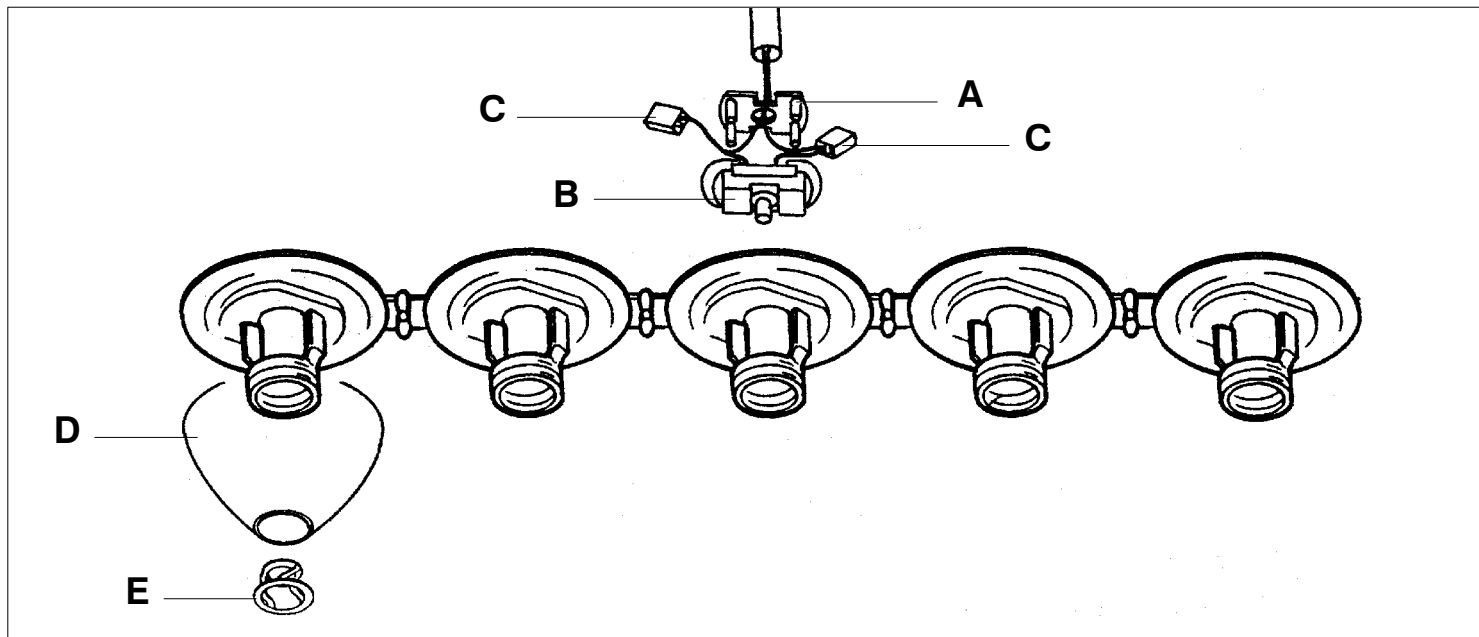
En caso de reclamación indicar el número



**Artemide**


via Bergamo, 18 - 20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA  
tel: 93.51.81 - (a ricerca automatica)  
telefax 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96  
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>  
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150

Mod. D cod. Y503000336



#### Avvertenze:

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

Gli apparecchi di classe II (contraddistinti dal simbolo ) devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano a contatto elettrico con le parti dell'installazione elettrica collegate ad un conduttore di protezione.

#### Attenzione:

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

#### Istruzioni di montaggio.

Togliere il coperchio **A** della scatola portamorsetti **B**.

Effettuare i collegamenti elettrici ai morsetti **C**.

Richiudere la scatola portamorsetti **B** e fissare il fondello.

Posizionare i diffusori **D** sul fondello bloccandoli con le ghiere **E**.

Inserire le lampadine.

#### Lampadine:

##### TRIKALIAS


3 x MAX 60W IBA/W E14

##### PENTAKALIAS

5 x MAX 60W IBA/W E14

#### Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Les appareils de classe II (identifiés par le symbole ) doivent être installés de façon à ce que les parties métalliques exposées ne soient pas en contact électriques avec les parties de l'installation connectées à un conducteur de protection.

#### Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

#### Instructions de montage.

Oter le couvercle **A** de la boîte à bornes **B**.

Effectuer les branchements électriques aux bornes **C**.

Fermer la boîte à bornes **B** et fixer le rosace.

Placer les diffuseur **D** sur le rosace et les fixer par les colliers **E**. Insérer les ampoules.

#### Ampoules:

##### TRIKALIAS


3 x MAX 60W IBA/W E14

##### PENTAKALIAS

5 x MAX 60W IBA/W E14

#### Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

Class II fixtures (marked by the symbol ) must be installed so that the exposed metal parts do not come into electrical contact with parts of wiring systems connected to a protective lead.

#### Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

#### Assembly instructions.

Take away cover **A** from terminal box **B**.

Carry out electrical connections to terminals **C**.

Close terminal box **B** again and fix the base ground.

Place the diffusers **D** on, the base ground fixing them with the ring nuts **E**.

Insert bulbs.

#### Bulbs:

##### TRIKALIAS


3 x MAX 60W IBA/W E14

##### PENTAKALIAS

5 x MAX 60W IBA/W E14

#### Vorsicht:

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

Die Geräte der Klasse II (gekennzeichnet mit dem Symbol ) müssen so installiert sein, daß die bloßliegenden Metallteile nicht in elektrischem Kontakt mit Teilen der elektrischen Anlage stehen, die an einen Schutzleiter angeschlossen sind.

#### Achtung:

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

#### Aufbaueinleitung

Deckel **A** vom Klemmenkasten **B** abnehmen.

Die elektrischen Anschlüsse an den Klemmen **C** vornehmen. Den Klemmenkasten **B** schliessen und den Boden befestigen.

Die Lichtverstreuer **D** auf dem Boden legen und sie mit den Zweigen **E** befestigen.

Die Birnen einführen.

#### Glühbirne:

##### TRIKALIAS


3 x MAX 60W IBA/W E14

##### PENTAKALIAS

5 x MAX 60W IBA/W E14

#### Advertencia:

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato

Los aparatos de clase II (señalados mediante el símbolo ) deben ser instalados de tal manera que las partes metálicas expuestas no estén en contacto eléctrico con las partes de la instalación eléctrica conectadas a un conductor de protección.

#### Atencion:

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

#### Instrucciones para el montaje.

Remuevar la tapa **A** de la caja porta-bornes **B**.

Effectuar las conexiones eléctricas a los bornes **C**.

Cerrar la caja porta-bornes **B** y fixar el casquillo.

Poner los difusores **D** sobre el casquillo bloqueándolos con las virolas **E**.

Introducir las bombillas.

#### Bombillas:

##### TRIKALIAS

3 x MAX 60W IBA/W E14

##### PENTAKALIAS

5 x MAX 60W IBA/W E14

Avvertenze generali  
apparecchi di illuminazione per interni.

Avertissements  
généraux pour appareils  
d'éclairage  
d'intérieur.

General warnings for  
indoor light fittings.

Generelle Hinweise  
für Beleuchtungs-  
geräte für  
Innenräume.

Advertencias genera-  
les para aparatos de  
iluminación para inte-  
rior.



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.


Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.


The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.


Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.


El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.




Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura "  ".

Tous les produits **ARTEMIDE** appartenants au champ d'application de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "  ".

All **ARTEMIDE** products falling within the range of application of the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "  " labelling.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "  "-Kennzeichen.

Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 i modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "  ".

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.  
Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.  
Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.  
Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.  
Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

**Attenzione:** La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

**Attention:** La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

**Attention:** This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

**Achtung:** Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

**Atencion:** La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero  
En cas de réclamation, veuillez citer le numéro  
In case of complaint, please quote number  
Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an  
En caso de reclamación indicar el número



Mod. B -- Cod Y503100024

**Artemide**

via Bergamo, 18- -20010 Pregnana Milanese (Milano)- -ITALIA  
tel:93.51.81- -(a ricerca automatica)  
telefax 02/93.59.02.54- -93.59.04.96  
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>  
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150

